

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

13e jaargang nr. L 270

14 december 1970

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

70/524/EEG:

Richtlijn van de Raad van 23 november 1970 betreffende toevoegingsmiddelen in de veevoeding 1

Commissie

70/525/EGKS:

Beschikking van de Commissie van 24 november 1970 houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door de Duitse Bondsrepubliek aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970 18

70/526/EGKS:

Beschikking van de Commissie van 24 november 1970 houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door het Koninkrijk België aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970 21

70/527/EGKS:

Beschikking van de Commissie van 24 november 1970 houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door de Franse Republiek aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970 24

70/528/EGKS:

Beschikking van de Commissie van 24 november 1970 houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door het Koninkrijk der Nederlanden aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970 26

70/529/EEG:

Beschikking van de Commissie van 25 november 1970 betreffende de vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie voor de zevende openbare deelinschrijving voor witte suiker gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1734/70 28

70/530/EEG:

Productie- en behoeftenraming voor het wijnbouwjaar 1970/1971 29

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 23 november 1970

betreffende toevoegingsmiddelen in de veevoeding

(70/524/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de produktie van dieren in de landbouw van de Europese Economische Gemeenschap een zeer belangrijke plaats inneemt en dat bevredigende resultaten in deze sector in belangrijke mate worden bepaald door het gebruik van geschikte veevoerders van goede kwaliteit;

Overwegende dat een regeling inzake veevoerders van wezenlijke betekenis is voor de opvoering van de produktiviteit in de landbouw;

Overwegende dat in de veevoeding in steeds toenemende mate gebruik wordt gemaakt van toevoegingsmiddelen;

Overwegende dat, voor zover in de Lid-Staten reeds wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen inzake het gebruik van toevoegingsmiddelen in de veevoeding bestaan, deze bepalingen op belangrijke punten van elkaar afwijken en daardoor rechtstreeks invloed uitoefenen op de totstandbrenging en de werking van de gemeenschappelijke markt; dat deze bepalingen derhalve dienen te worden geharmoniseerd;

Overwegende dat onder toevoegingsmiddelen over het algemeen worden verstaan stoffen die een gunstige invloed uitoefenen op de veevoerders waarin zij worden verwerkt alsook op de produktie van dieren; dat uit dien hoofde ook de antibiotica toegelaten dienen te worden die bij toediening in kleine doses voedingsfysiologische gevolgen teweegbrengen, terwijl zij bij toediening in grotere doses als geneesmiddelen werken;

Overwegende dat het gebruik van deze toevoegingsmiddelen in de veevoeding moet worden uitgesloten, wanneer dit gebruik hoofdzakelijk ten doel heeft een diagnose te stellen, ziekten te genezen of deze te voorkomen; dat deze stoffen echter wel dienen te worden toegelaten, wanneer het uitsluitend de bedoeling is de kwaliteit van de veevoerders te verbeteren ter voorkoming van voedingsgebreken;

Overwegende anderzijds dat het noodzakelijk is enkele zuivere geneesmiddelen, zoals de coccidiostatica, voorlopig te beschouwen als toevoegingsmiddelen in de veevoeding, aangezien tot nu toe in de meeste Lid-Staten deze stoffen in het kader van een algemene profylaxe, voornamelijk in de pluimveehouderij, worden gebruikt; dat deze stoffen evenwel opnieuw aan een onderzoek zullen worden onderworpen, indien een richtlijn inzake veevoerders met geneeskrachtige nevenwerking wordt uitgewerkt;

Overwegende dat in de regeling moet worden uitgegaan van het grondbeginsel dat slechts de uitdrukkelijk in de richtlijn vermelde toevoegingsmiddelen en uitsluitend onder de daarin vastgestelde voorwaarden in veevoeder aanwezig mogen zijn en dat deze stoffen afgezien van bepaalde uitzonderingen niet op

⁽¹⁾ PB nr. C 135 van 14. 12. 1968, blz. 20.

andere wijze in het kader van de veevoeding mogen worden verstrekt;

Overwegende dat bij de toelating van toevoegingsmiddelen er op moet worden gelet dat deze stoffen, wanneer zij in veevoerders worden verwerkt, een gunstige invloed uitoefenen op de eigenschappen van de veevoerders of op de produktie van dieren; dat zij niet nadelig mogen zijn voor de gezondheid van mens en dier en de dierlijke produkten niet schadelijk mogen zijn voor de verbruiker; dat verder moet worden nagegaan of zij, behoudens voorziene uitzonderingen, momenteel niet voor het behandelen of voorkomen van ziekten dienen te worden bestemd dan wel op gegronde redenen voor medisch of veeartsenijkundig gebruik dienen te worden gereserveerd;

Overwegende dat, op grond van de bijzondere situatie in sommige Lid-Statens, en met name van de verschillende voedersystemen, in bepaalde gevallen de mogelijkheid moet worden geboden om uitzonderingen op bovengenoemde beginselen toe te staan binnen met het oog op de gezondheid van mens en dier aanvaardbare grenzen;

Overwegende dat het de Lid-Statens bovendien mogelijk moet blijven het gebruik van bepaalde toevoegingsmiddelen tijdelijk te verbieden of het vastgestelde maximumgehalte te verminderen, wanneer gevaar bestaat voor de gezondheid van mens of dier, zonder dat de Lid-Statens evenwel deze mogelijkheid kunnen benutten om het vrije verkeer der verschillende produkten te belemmeren;

Overwegende dat ten aanzien van de veevoerders met toevoegingsmiddelen bijzondere aanduidingsvoorschriften dienen te worden vastgesteld, ten einde de verbruikers over de gebruikte toevoegingsmiddelen in te lichten en hen tegen fraude te beschermen; dat zulks in het bijzonder geldt voor aanvullende veevoerders, die concentraten van bepaalde toevoegingsmiddelen bevatten;

Overwegende dat de communautaire regeling niet dient te worden toegepast op veevoerders die voor de uitvoer naar derde landen bestemd zijn, aangezien aldaar in het algemeen andere voorschriften gelden;

Overwegende dat de Lid-Statens doelmatige controlemaatregelen moeten treffen, ten einde te waarborgen dat in de handel de voorwaarden inzake toevoegingsmiddelen in acht worden genomen;

Overwegende dat de handel in veevoerders, die aan deze voorwaarden voldoen, slechts mag worden onderworpen aan de in deze richtlijn bepaalde beperkingen;

Overwegende dat, ten einde de toepassing van deze richtlijn te vergemakkelijken, een procedure moet worden toegepast waardoor een nauwe samenwerking tussen de Lid-Statens en de Commissie tot stand wordt gebracht in het kader van het Permanent Comité voor veevoerders,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze richtlijn heeft betrekking op toevoegingsmiddelen in de veevoeding.

Artikel 2

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) *Toevoegingsmiddelen*: stoffen die, wanneer zij worden verwerkt in veevoerders, invloed kunnen uitoefenen op de eigenschappen van de veevoerders of op de produktie van dieren;
- b) *Veevoerders*: organische of anorganische stoffen, enkelvoudig of gemengd, met of zonder toevoegingsmiddelen, bestemd voor de voeding van het vee langs orale weg;
- c) *Dagrantsoen*: de totale hoeveelheid veevoeder, omgerekend op een vochtigheidsgehalte van 12 %, welke een dier van een bepaalde veesoort, leeftijdsklasse en prestatievermogen gemiddeld dagelijks nodig heeft om in zijn algehele behoefte te voorzien;
- d) *Volledige veevoerders*: mengsels van veevoerders die door hun samenstelling op zichzelf een totaal dagrantsoen vormen;
- e) *Aanvullende veevoerders*: mengsels van veevoerders die een hoog gehalte aan bepaalde stoffen bevatten en ingevolge hun samenstelling slechts samen met andere veevoerders een totaal dagrantsoen vormen;
- f) *Voormengsels*: geconcentreerde toevoegingsmiddelen bestemd voor de industriële bereiding van veevoerders.

Artikel 3

1. De Lid-Statens schrijven voor dat in het kader van de veevoeding slechts de in bijlage I genoemde toevoegingsmiddelen in veevoerders aanwezig mogen zijn en uitsluitend onder de daarin aangegeven voorwaarden. Deze toevoegingsmiddelen mogen in het kader van de veevoeding niet op andere wijze dan langs orale weg worden toegediend.

2. De in bijlage I genoemde minimum- en maximumgehalten hebben betrekking op volledige veevoerders.

3. De in deze richtlijn vermelde vermenging van toevoegingsmiddelen in veevoeder is slechts toegelaten wanneer de fysisch-chemische verenigbaarheid tussen de bestanddelen van deze vermenging op basis van de beoogde uitwerking in acht wordt genomen.

4. Een antibioticum (bijlage I, deel A, en bijlage II, deel A) mag met slechts één ander antibioticum worden vermengd behalve wanneer het een mengsel betreft dat reeds in deze bijlagen is vermeld. De bestanddelen mogen niet tot dezelfde chemische groep behoren. Het maximum toelaatbare gehalte van elk der bestanddelen is het gehalte vastgesteld volgens deze richtlijn en verminderd tot een peil dat naar verhouding overeenkomt met het percentage hiervan in het mengsel.

5. Coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen (bijlage I, deel D en bijlage II, deel B) mogen niet onderling worden vermengd, behalve wanneer het een mengsel betreft dat reeds in deze bijlagen is vermeld.

6. De Lid-Staten kunnen voor experimentele of wetenschappelijke doeleinden uitzonderingen toestaan op de leden 1, 3, 4 en 5, mits zorg wordt gedragen voor een voldoende overheidscontrole.

7. In afwijking van lid 1 kunnen de Lid-Staten, gedurende een periode van 5 jaar na de kennisgeving van deze richtlijn, op hun grondgebied het maximum toelaatbare gehalte aan antibiotica (bijlage I, deel A) met uitzondering van de stoffen E 709, E 711 en E 712, als volgt verhogen:

A. Oleandomycine tot 25 ppm van het volledige veevoeder:

- a) voor pluimvee, met uitzondering van eenden en ganzen: van het uitkomen tot het einde van de 4e week,
- b) voor varkens: van de geboorte tot het einde van de 8e week;

B. Alle overige antibiotica tot 50 ppm van het volledige veevoeder:

- a) voor pluimvee, met uitzondering van eenden en ganzen: van het uitkomen tot het einde van de 4e week,
- b) voor kalveren en lammeren (van schapen en geiten): van de geboorte tot het einde van de 16e week,
- c) voor varkens: van de geboorte tot het einde van de 8e week,
- d) voor pelsdieren.

Artikel 4

1. In afwijking van artikel 3, lid 1, kunnen de Lid-Staten op hun grondgebied het gebruik toelaten:

- a) gedurende een periode van vijf jaar na de kennisgeving van deze richtlijn, van stoffen, welke tot andere dan de in bijlage I genoemde groepen beho-

ren, indien blijktens deskundig-onderzoek de in artikel 6, lid 2, sub A), genoemde voorwaarden zijn vervuld; dit geldt niet voor stoffen met hormonale of antihormonale werking;

- b) gedurende een periode van vijf jaar na de kennisgeving van deze richtlijn, van stoffen, genoemd in bijlage II, indien blijktens deskundig onderzoek de in artikel 6, lid 2, sub A), genoemde voorwaarden zijn vervuld;
- c) van ureum voor volwassen herkauwers, indien blijktens deskundig onderzoek de in artikel 6, lid 2, sub A), genoemde voorwaarden zijn vervuld;
- d) van molybdeen tot 2,5 ppm van het volledige veevoeder;
- e) van selenium tot 0,5 ppm van het volledige veevoeder;
- f) van saccharine.

2. De Lid-Staten stellen de andere Lid-Staten en de Commissie binnen twee maanden in kennis van alle op grond van lid 1 getroffen maatregelen en leggen de bewijsstukken voor, op grond waarvan de toelating hun gemotiveerd lijkt.

Artikel 5

Binnen een redelijke termijn na toelating van een toevoegingsmiddel door een Lid-Staat op grond van artikel 4, lid 1, sub a), onderzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 6 of het toevoegingsmiddel in bijlage I kan worden opgenomen of dat de toelating in de Lid-Staat moet worden ingetrokken. De Commissie doet desbetreffende voorstellen aan de Raad die beslist overeenkomstig artikel 6.

Artikel 6

1. Op voorstel van de Commissie en rekening houdende met de stand van wetenschap en techniek

- stelt de Raad de zuiverheidscriteria der in deze richtlijn bedoelde toevoegingsmiddelen vast,
- brengt de Raad de nodige wijzigingen aan in bijlage I.

2. Voor de wijziging van bijlage I past de Raad de volgende beginselen toe:

A. Een toevoegingsmiddel wordt in bijlage I slechts opgenomen voor zover dit middel:

- a) wanneer het in veevoerders wordt gebruikt, een gunstige invloed uitoefent op de eigenschappen van de veevoerders of op de produktie van dieren;

- b) op grond van het voor veevoeders toegestane gehalte niet schadelijk is voor de gezondheid van mens of dier en de dierlijke producten niet schadelijk zijn voor de verbruiker;
 - c) naar soort en gehalte in veevoeders bepaalbaar is;
 - d) op grond van het voor veevoeders toegestane gehalte niet kan worden gebruikt voor het genezen of voorkomen van dierenziekten; dit geldt niet voor de stoffen van de in bijlage I, deel D, genoemde soort;
 - e) om gegronde redenen voor de gezondheid van mens of dier niet worden gereserveerd voor medisch of veeartsenijkundig gebruik.
- B. Een toevoegingsmiddel wordt uit bijlage I geschrapt, indien het aan een van de sub A genoemde voorwaarden niet meer voldoet.

Artikel 7

1. Wanneer het gevaar bestaat dat het gebruik in veevoeders van een van de in bijlage I vermelde toevoegingsmiddelen of het vastgestelde maximumgehalte daarvan schadelijk is voor de gezondheid van mens of dier, kan een Lid-Staat ten hoogste voor een tijdvak van 4 maanden de toelating van het gebruik van dit toevoegingsmiddel schorsen of het vastgestelde maximumgehalte daarvan verlagen. Hij brengt dit onmiddellijk ter kennis van de Commissie en deze raadpleegt de Lid-Staten in het kader van het Permanente Comité voor veevoeders ingesteld bij besluit van de Raad van 20 juli 1970 ⁽¹⁾.

2. Op voorstel van de Commissie besluit de Raad onverwijld met eenparigheid van stemmen, of bijlage I dient te worden gewijzigd, en stelt door middel van een richtlijn eventueel de noodzakelijke wijzigingen vast. Zo nodig kan de Raad op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid eveneens het in lid 1 aangegeven tijdvak met ten hoogste één jaar verlengen.

Artikel 8

De Lid-Staten schrijven voor dat aanvullende veevoeders, met inachtneming van de voor hun gebruik vastgestelde verdunning, geen hoger gehalte aan in deze richtlijn vermelde toevoegingsmiddelen mogen bevatten dan de gehalten die zijn vastgesteld voor volledige veevoeders.

Artikel 9

1. De Lid-Staten schrijven voor, dat het gehalte aan antibiotica (bijlage I, deel A), antioxydantia (bijlage I, deel B), coccidiostatica en andere geneeskrachtige stof-

fen (bijlage I, deel D), vitamine D (bijlage I, deel H, nr. 1) en sporenelementen (bijlage I, deel I) in aanvullende veevoeders en voormengsels het voor volledige veevoeders vastgestelde maximumgehalte slechts in de volgende gevallen mag overschrijden:

- a) bij producten die worden geleverd aan fabrikanten van mengvoeders of hun leveranciers;
- b) bij aanvullende veevoeders die een Lid-Staat heeft toegelaten voor het ter beschikking stellen aan alle gebruikers, op voorwaarde dat het gehalte aan antibiotica, vitamine D of sporenelementen niet meer dan vijfmaal zo groot is als het vastgestelde maximumgehalte;
- c) bij aanvullende veevoeders die voor bepaalde diersoorten zijn bestemd en die een Lid-Staat op grond van het bijzondere voedingssysteem kan toelaten voor het ter beschikking stellen op zijn gebied aan alle gebruikers, op voorwaarde dat het gehalte:

— bij antibiotica niet meer bedraagt dan 1.000 ppm;

— bij antioxydantia alsmede bij coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen niet meer bedraagt dan het vijfvoud van het vastgestelde maximumgehalte;

— bij vitamine D niet meer bedraagt dan 200.000 IE/kg.

Deze bepaling is niet van toepassing wanneer toestemming is gegeven in de zin van alinea b).

2. Toestemming volgens alinea b) en c) van lid 1 kan slechts worden verleend wanneer het voeder een of meer eigenschappen in de samenstelling (bijvoorbeeld eiwit- of mineralengehalte) vertoont, waardoor wordt gewaarborgd dat het praktisch uitgesloten is dat de voor volledige veevoeders vastgestelde gehalten worden overschreden of dat het voeder aan zijn bestemming wordt onttrokken met het oog op gebruik voor andere diersoorten. De Lid-Staten en de Commissie worden vooraf over de toestemming met betrekking tot deze veevoeders geraadpleegd in het Permanente Comité voor veevoeders.

Artikel 10

1. De Lid-Staten schrijven voor, dat veevoeders waarin de hierna genoemde stoffen zijn verwerkt, slechts in de handel mogen worden gebracht wanneer de aanduiding van deze stoffen rechtstreeks op de verpakking of door middel van een etiket wordt vermeld onder opgave van de volgende bijzonderheden:

- a) antibiotica: aard, gehalte en uiterste datum van garantie van het gehalte,
- b) oxydatie tegengaande stoffen: aard,
- c) coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen (bijlage I, deel D): aard, gehalte alsmede gebruiksvoorwaarden, zoals in de bijlage bepaald,

⁽¹⁾ PB nr. L 170 van 3. 8. 1970, blz. 1.

- d) kleurstoffen, met inbegrip van pigmenten, overeenkomstig bijlage I, deel F, nr. 2: aard,
- e) vitamine A, D en E: aard, gehalte en uiterste datum van garantie van het gehalte,
- f) koper: gehalte, uitgedrukt in Cu, wanneer dit meer bedraagt dan 50 ppm,
- g) toevoegingsmiddelen die overeenkomstig artikel 4, lid 1, sub a), zijn toegelaten: aard en gehalte.

De aanduiding van deze stoffen geschiedt volgens de algemeen gebruikelijke terminologie.

2. De in lid 1 bedoelde aanduidingen kunnen in geval van bulkkladingen worden vermeld in een bij de waren gevoegd document.

3. Er mag melding worden gemaakt van de aanwezigheid van sporenelementen, alsmede van andere vitaminen dan vitamine A, D en E, provitaminen en dergelijke actieve stoffen, voor zover deze stoffen meetbaar zijn volgens de officiële analysemethoden. In dat geval moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- a) voor sporenelementen: aard en gehalte,
- b) voor de overige genoemde stoffen: aard, gehalte en uiterste datum van garantie van het gehalte.

4. Elke vermelding betreffende andere toevoegingsmiddelen dan die welke in deze richtlijn worden bedoeld, is niet toegestaan.

Artikel 11

1. De Lid-Staten schrijven voor dat aanvullende veevoerders, waarvan het gehalte aan toevoegingsmiddelen groter is dan het voor volledige veevoerders vastgestelde maximumgehalte slechts in de handel mogen worden gebracht, indien op de verpakking:

- a) de aanduiding „aanvullend veevoeder” en de soort worden vermeld;
- b) de gebruiksaanwijzing wordt gepreciseerd en de volgende verklaring wordt toegevoegd: „Dit voeder mag slechts aan . . . (diersoort en leeftijdsklasse) . . . tot maximaal . . . gram per kilogram van het dagrantsoen worden toegediend”.

Deze vermeldingen moeten voldoen aan het bepaalde in bijlage I.

Deze bepaling is niet van toepassing op produkten die aan fabrikanten van samengestelde veevoerders of aan hun leveranciers zijn geleverd.

2. De in lid 1, sub b), genoemde verklaring wordt op zodanige wijze opgesteld, dat bij toediening volgens de voorschriften het gehalte aan toevoegings-

middelen het voor volledige veevoerders vastgestelde maximum niet overschrijdt.

Artikel 12

Voor de handel tussen de Lid-Staten worden de in artikel 10 en 11 voorgeschreven aanduidingen ten minste in een der officiële talen van het land van bestemming aangebracht.

Artikel 13

De Lid-Staten dragen er zorg voor dat veevoerders die voldoen aan het bepaalde in deze richtlijn, ten aanzien van de aanwezigheid of het ontbreken van toevoegingsmiddelen en de desbetreffende aanduidingen, alleen zijn onderworpen aan de bij deze richtlijn voorgeschreven handelsbeperkingen.

Artikel 14

De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de dierlijke produkten aan geen enkele handelsbeperking worden onderworpen wat betreft de gevolgen van de toepassing van deze richtlijn.

Artikel 15

De Lid-Staten treffen alle vereiste maatregelen om, ten minste door steekproeven, van overheidswege te controleren of in de handel de voorschriften van deze richtlijn inzake veevoerders in acht worden genomen.

Artikel 16

Deze richtlijn geldt niet voor veevoerders, ten aanzien waarvan ten minste door een passende aanduiding wordt aangetoond dat zij voor uitvoer naar derde landen zijn bestemd.

Artikel 17

Binnen twee jaar na kennisgeving van deze richtlijn laten de Lid-Staten de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden ten einde zich te voegen naar deze richtlijn. Zij stellen de Commissie onverwijld hiervan in kennis.

Artikel 18

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 23 november 1970.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. SCHEEL

BIJLAGE I

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Minimum- gehalte		Andere bepalingen
					Minimum- gehalte	Maximum- gehalte	
E 700	A. Antibiotica Zinkbacitracine	$C_{68}H_{103}C_{16}N_{17}S$ Zn Antibioticum van de polypeptiden, met 12 tot 20 % zink	Pluimvee (met uitzondering van: eenden, ganzen, legghennen)	10 weken	5	20	
			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Lammers (van schapen en geiten)	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Varkens	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Pelsdieren	—	5	20	alleen in kunstmelk
			Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, legghennen)	10 weken	5	20	
			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Varkens	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, legghennen)	10 weken	5	20	
			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
E 701	Tetracycline (als hydrochloride uitgedrukt)	$C_{22}H_{24}O_8N_2 \cdot HCl$	Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, legghennen)	10 weken	5	20	
			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Varkens	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
E 702	Chloortetracycline (als hydrochloride uitgedrukt)	$C_{22}H_{23}O_8N_2Cl \cdot HCl$	Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, legghennen)	10 weken	5	20	
			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Minimum- gehalte		Maximum- gehalte	Andere bepalingen
					gehalte	ppm van het volledige veevoeder		
E 702 (<i>vervolg</i>)			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk	
			—	5	80			
			Lammersen (van schapen en geiten)	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk	
			—	5	80			
Varkens	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk				
—	5	80						
E 703	Oxytetracycline (als hydrochloride uitgedrukt)	$C_{22}H_{24}O_9N_2 \cdot HCl$	Pelsdieren	—	5	20		
			Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, leghennen)	10 weken	5	20		
			Kalveren	6 maanden	5	20		alleen in kunstmelk
			—	5	80			
E 704	Oleandomycine	$C_{35}H_{61}O_{12}N$ (base) Antibioticum der macroliden	Lammersen (van schapen en geiten)	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk	
			—	5	80			
			Varkens	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk	
			—	5	80			
Pelsdieren	—	5	20					
Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, leghennen)	10 weken	2	10					
			Varkens	6 maanden	2	10		

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Minimum- en Maximumgehalte		Andere bepalingen
					Minimumgehalte	Maximumgehalte ppm van het volledige veevoeder	
E 705	Kalium-Penicilline-G ⁽¹⁾	$C_{16}H_{18}KN_2O_4S$	Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, leghennen)	10 weken	5	20	
E 706	Natrium-Penicilline-G	$C_{16}H_{18}NaN_2O_4S$					
E 707	Procaine-Penicilline-G ⁽¹⁾	$C_{29}H_{38}N_4O_6S \cdot H_2O$					
E 708	Benzatine-Penicilline-G ⁽¹⁾	$C_{48}H_{56}N_6O_8S_2$	Lammeren (van schapen en geiten)	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Varkens	6 maanden	5	80	alleen in kunstmelk
			Pelsdieren	—	5	20	
E 709	Penicilline-G- (natrium, procaine) — streptomycine [mengsel: 3 delen a) penicilline-G- (natrium, procaine) en 7 delen b) streptomycine]	a) $C_{16}H_{18}NaN_2O_4S$ b) $C_{29}H_{38}N_4O_6S \cdot H_2O$ c) $C_{21}H_{39}O_{12}N_7$	Kalveren	6 maanden	5	20	
			Lammeren (van schapen en geiten)	6 maanden	5	80	alleen in kunstmelk
			Varkens	6 maanden	5	80	alleen in kunstmelk
			Pelsdieren	—	5	20	

⁽¹⁾ Dosering wordt op Natrium - G - penicilline betrokken;

1 ppm Na- of K-Penicilline-G = 1,66 ppm procaine-penicilline = 1,66 IE penicilline/kg.

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Maximum- gehalte		Andere bepalingen
					Minimum- gehalte	ppm van het volledige veevoeder	
E 710	Spiramycine	I $C_{48}H_{78}O_{15}N_2$ II $C_{47}H_{80}O_{16}N_2$ III $C_{48}H_{82}O_{16}N_2$ Antibioticum der macroliden	Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, leghennen)	10 weken	5	20	
			Kalveren	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Lammersen (van schapen en geiten)	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Varkens	6 maanden	5	20	alleen in kunstmelk
			Pelsdieren	—	5	20	
E 711	Virginiamycine	I $C_{28}H_{35}N_3O_7$ II $C_{43}H_{49}N_7O_{10}$	Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, leghennen)	10 weken	5	20	
			Varkens	6 maanden	5	20	
E 712	Flavophospholipol	$C_{70}H_{124}N_6O_{40}P$	Pluimvee (met uitzondering van eenden, ganzen, leghennen)	10 weken	0,5	20	
			Kalveren	6 maanden	6	16	alleen in kunstmelk
				—	8	16	
			Varkens	6 maanden	1	20	
			Pelsdieren	—	10	25	alleen in kunstmelk
					2	4	

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Minimum- en Maximumgehalte		Andere bepalingen
					Minimumgehalte ppm van het volledige veevoeder	Maximumgehalte	
	B. Oxydatie tegengaan- stoffen 1. Alle stoffen die op grond van communautaire voorschriften ter bescherming van levensmiddelen tegen oxydatie zijn toegestaan: a) Butylhydroxytolueen (BHT) b) andere stoffen	2,6-Diterbutyl-p-hydroxytolueen 1,2-Dihydro-6-etoxy-2,2,4-trimethyl-chinoline					
E 321					—	150	Inachtneming van de in de gemeenschappelijke voorschriften voor deze stoffen vastgestelde voorwaarden
E 322	2. Ethoxyquine				—	150	
	C. Aromatische en eetlust opwekkende stoffen Alle natuurlijke producten en dienovereenkomstige synthetische producten				—	—	
	D. Coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen						
E 750	Amprolium	1-(4-amino-2-n-propyl-5-pyrimidinyl-methyl)-2-picolinium-chloridehydrochloride	Pluimvee			62,5	Toediening verboden vanaf de legripheid en vanaf ten minste 3 dagen vóór het slachten
E 751	Amproliumetopabaat (mengsel: 25 delen a) amprolium en 1,6 deel b) etopabaat)	a) 1-(4-amino-2-n-propyl-5-pyrimidinyl-methyl)-2-picolinium-chloride hydrochloride b) 4-acetamide-2-ethoxymethylbenzozaat	Kippen, kalkoenen en parelhoenders			66,5	Toediening verboden vanaf de legripheid en vanaf ten minste 3 dagen vóór het slachten

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Minimum- gehalte		Maximum- gehalte	Andere bepalingen
					ppm van het volledige veevoeder	ppm van het volledige veevoeder		
E 752	DOT	3,5-dinitro-orthoroluamide	Pluimvee	—	62,5	125	Toediening verboden vanaf de legrijpheid en vanaf ten minste 3 dagen vóór het slachten	
E 753	Buquinolaat	ethyl-4-hydroxy-6,7-di-isobutoxy-3-chinoline-carboxylaat	Mestkippen	—	82,5	82,5	Toediening verboden vanaf de legrijpheid en vanaf ten minste 3 dagen vóór het slachten	
	E. Emulgatoren Alle stoffen die op grond van communautaire voorschriften voor levensmiddelen zijn toegestaan			—	—	—	Inachtneming van de in de gemeenschappelijke voorschriften voor deze stoffen vastgestelde voorwaarden	
	F. Kleurstoffen met inbegrip van pigmenten							
	1. Caroténoiden en xanthophylen:							
E 160c	Capsanthine	$C_{40}H_{58}O_3$	Pluimvee	—	—	80 (totaal)	Inachtneming van de in de gemeenschappelijke voorschriften betreffende de kleurmiddelen van levensmiddelen vastgestelde voorwaarden	
E 160e	Beta-Apo-8'-Carotenal	$C_{30}H_{40}O$						
E 160f	Beta-apo-8'-caroteenzuurethylester	$C_{32}H_{44}O_2$						
E 161b	Luteïne	$C_{40}H_{56}O_2$						
E 161c	Cryptoxanthine	$C_{40}H_{56}O$						
E 161e	Violaxanthine	$C_{40}H_{56}O_4$						
E 161g	Canthaxanthine	$C_{40}H_{52}O_2$						
E 161h	Zeaxanthine	$C_{40}H_{56}O_2$						

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Minimum-gehalte		Andere bepalingen	
					ppm van het volledige veevoeder	Maximum-gehalte		
	2. Alle andere stoffen die op grond van communautaire voorschriften voor de kleuring van levensmiddelen zijn toegestaan						<p>Slechts in veevoeders toegestaan:</p> <p>a) op grond van de verwerking van</p> <p>i) afvallen van levensmiddelen;</p> <p>ii) graan of maïskmeel dat met toegelaten roodkleurende stoffen werd gedena-tureerd of;</p> <p>iii) ander basismateriaal dat met toegelaten stoffen is gedena-tureerd of met het oog op de binnen het bedrijf nood-zakelijke identificatie bij de technische vervaardiging werd gekleurd, en</p> <p>b) met inachtneming van de in de gemeenschappelijke voorschriften betreffende de kleuring van levensmiddelen vastgestelde voor-waarden</p>	
E 400	<p>G. Stabilisatoren</p> <p>Alginезuren</p> <p>Natriumalgi-naat</p> <p>Calciumalgi-naat</p> <p>Agar-agar</p> <p>Carrageen, carrageninen, carragenaten en carragenanen</p> <p>Meel van Sint-Jans-brood</p> <p>Tragant</p> <p>Arabische gom</p> <p>Pectinen</p>							
E 401								
E 404								
E 410								
E 411								
E 412								
E 415								
E 416								
E 440								

Nr. EEG	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving	Diersoort	Maximumleeftijd	Maximumhoeveelheid I.E./kg van het volledige voeder of van het dagrantsioen	Andere bepalingen
E 670	H. Vitaminen, provitaminen en stoffen met een gelijkaardige werking, die chemisch duidelijk omschreven zijn: 1. Vitamine D ₂		Varkens	—	2.000	Gelijktijdige toediening van vitamine D ₃ verboden
			Biggen	—	10.000	
			Runderen	—	4.000	
			Schapen	—	4.000	
			Kalveren	—	10.000	
			Paarden	—	4.000	
			Overige diersoorten (met uitzondering van pluimvee)	—	2.000	
			Varkens	—	2.000	
			Biggen	—	10.000	
			Runderen	—	4.000	
E 671	Vitamine D ₃		Schapen	—	4.000	Gelijktijdige toediening van vitamine D ₂ verboden
			Kalveren	—	10.000	
			Paarden	—	4.000	
			Legkippen	—	3.000	
			Ander pluimvee	—	2.000	
			Andere diersoorten	—	2.000	
			Varkens	—	2.000	
			Biggen	—	10.000	
			Runderen	—	4.000	
			Kalveren	—	10.000	
E 671	2. Alle stoffen van de groep behalve vitamine D		Paarden	—	4.000	Gelijktijdige toediening van vitamine D ₂ verboden
			Legkippen	—	3.000	
E 671	2. Alle stoffen van de groep behalve vitamine D		Ander pluimvee	—	2.000	Gelijktijdige toediening van vitamine D ₂ verboden
			Andere diersoorten	—	2.000	

Nr. EEG	Elementen	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule	Maximumgehalten van het element in ppm van het volledige veevoeder
E 1	I. Sporenelementen IJzer-Fe	IJzer (II) fumarate IJzer (II) citraat IJzer (II) carbonaat IJzer (II) chloride IJzer (III) chloride IJzer (III) oxyde IJzer (II) sulfaat	$\text{FeC}_4\text{H}_5\text{O}_4$ $\text{Fe}_3(\text{C}_6\text{H}_5\text{O}_7)_2 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$ FeCO_3 $\text{FeCl}_2 \cdot 4 \text{H}_2\text{O}$ $\text{FeCl}_3 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$ Fe_2O_3 $\text{FeSO}_4 \cdot 7 \text{H}_2\text{O}$	1.250 (totaal)
E 2	Jodium-J	Calciumjodaat Waterrij calciumjodaat Natriumjodide Kaliumjodide	$\text{Ca}(\text{JO}_3)_2 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$ $\text{Ca}(\text{JO}_3)_2$ NaJ KJ	40 (totaal)
E 3	Kobalt-Co	Kobalt (II) acetaat Kobaltdihydroxidecarbonaat Kobalt (II) chloride Kobalt (II) sulfaat Kobalt (II) sulfaat, monohydraat Kobalt (II) nitraat	$\text{Co}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \cdot 4 \text{H}_2\text{O}$ $2 \text{CoCO}_3 \cdot 3 \text{Co}(\text{OH})_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ $\text{CoCl}_2 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$ $\text{CoSO}_4 \cdot 7 \text{H}_2\text{O}$ $\text{CoSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ $\text{Co}(\text{NO}_3)_2 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$	10 (totaal)
F 4	Koper-Cu	Koper(II) acetaat	$\text{Cu}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$	Varkens: 125 (totaal) andere diersoorten: 50 (totaal)

Nr. EEG	Elementen	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule	Maximumgehalten van het element in ppm van het volledige veevoeder
E 4 (<i>vervolg</i>)		Koper-hydroxydecarbonaat, monohydraat Koper(II)chloride Koper(II)oxyde Koper(II)sulfaat	$\text{CuCO}_3 \cdot \text{Cu}(\text{OH})_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ $\text{CuCl}_2 \cdot 2 \text{H}_2\text{O}$ CuO $\text{CuSO}_4 \cdot 5 \text{H}_2\text{O}$	
E 5	Mangaan-Mn	Mangaan(II)carbonaat Mangaan(II)chloride Mangaan(II)monowaterstoffsfaaf Mangaan(II)oxyde Mangaan(III)oxyde Mangaan(II)sulfaat Mangaan(II)sulfaat, monohydraat	MnCO_3 $\text{MnCl}_2 \cdot 4 \text{H}_2\text{O}$ $\text{MnHPO}_4 \cdot 3 \text{H}_2\text{O}$ MnO Mn_2O_3 $\text{MnSO}_4 \cdot 4 \text{H}_2\text{O}$ $\text{MnSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$	250 (totaal)
E 6	Zink-Zn	Zinklactaat Zinkacetaat Zinkcarbonaat Zinkchloride, monohydraat Zinkoxyde Zinksulfaat Zinksulfaat, monohydraat	$\text{Zn}(\text{C}_3\text{H}_5\text{O}_3)_2 \cdot 3 \text{H}_2\text{O}$ $\text{Zn}(\text{CH}_3 \cdot \text{COO})_2 \cdot 2 \text{H}_2\text{O}$ ZnCO_3 $\text{ZnCl}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ ZnO $\text{ZnSO}_4 \cdot 7 \text{H}_2\text{O}$ $\text{ZnSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$	250 (totaal)

BIJLAGE II

Nr.	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving
A. Antibiotica		
1	Mangaan-bacitracine	$C_{66}H_{108}O_{16}N_{17}S$ Mn, mangaancomplex van de polypeptiden
2	Erythromycine	$C_{37}H_{67}O_{13}N$ (base), macroliden
3	Hygromycine B	$C_{15}H_{28}O_{10}N_2$
4	Neomycine	$C_{23}H_{46}O_{12}N_6$
5	Soframycine	moleculairgewicht: 1400-1500 ongeveer
6	Tilosine	$C_{45}H_{79}O_{17}N$ (base), macroliden
B. Coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen		
1	Decoquinaat	$C_{24}H_{35}O_5N$ decyloxy-6-ethoxy-7-hydroxy-4-chinoline-ethylcarboxylaat-3
2	Dimetridazol	1,2-Dimethyl-5-nitroimidazol
3	Enheptin A (= acetylenheptin)	2-acetylamino-5-nitrothiazol
4	Furazolidon	N-(5-nitro-2-furfurylideen)-3-amino-2-oxazolidon
5	Metiolorpindol	3,5-Dichloor-2,6-Dimethyl-4-pyridinol
6	Nicarbazin	4,4-dinitrocarbanilide-2-hydroxy-4,6-dimethyl-pyrimidine
7	Nitrofurazon	5-nitro-2-furfurylideen-semicarbazon
8	Sulfachinoxaline	2-Sulfanilamidochinoxaline
9	Whytsin (Sulfachinoxaline + Pyramethamine)	2-Sulfanilamidochinoxaline + 2,4-diamino-5-(4-Chlorofenyl)-6-ethyl-pyrimidine
10	(Sulfachinoxaline + Diaveridine)	2-Sulfanilamidochinoxaline + 2,4 diamino-5-(3,4 dimethoxybenzyl-pyrimidine)
11	(Sulfadimethoxyne + Diaveridine)	2,4-dimethoxy-6-sulfanilamide-1,3-diazine + 2,4-diamino-5-(3,4-dimethoxy-benzyl-pyrimidine)
12	Ronidazol	(1-methyl-5-nitroimidazol-2-yl)-methylcarbamaat
13	Bifuran (Nitrofurazon + Furazolidon)	5-nitro-2-furfurylideen-semicarbazon + N-(5-nitro-2-furfurylideen)-3-amino-2-oxazolidon
14	Methylbenzoquat	$C_{22}H_{23}O_4N$
15	Piperazine	
16	Nitrovine	1,5-di-(5-nitro-2-furyl)-1,4-pentadien-3-on-amiden-hydrazon-HCl
C. Emulgatoren		
1	Polyethyleenglycolesters	
2	Tween 80	Polyoxyethyleen Sorbitan-mono-oleaat

Nr.	Toevoegingsmiddelen	Chemische formule, beschrijving
D. Stabilisatoren		
1	Carboxymethylcellulose	$[C_6H_7O_2(OH)_x(OCH_2COONa)_y]_n$ $x = 2,00$ tot $2,40$ $y = 1,00$ tot $0,60$ $x + y = 3,00$
2	Celluloseaether	
3	Gelatine	
E. Andere stoffen		
1	Lignosulfonaten Kaolien (stoffen die als bindmiddel dienen bij het granuleren van voedingswaren)	
2	Siliciumdioxide en zouten daarvan (dispergerend en anti- agglutinerend middel)	
3	Propionzuur en zouten daarvan	$C_3H_6O_2$
4	Citranaxanthine	$C_{33}H_{44}O$
5	Myxoxantofyl	$C_{40}H_{56}O_7$ of $C_{40}H_{58}O_7$

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 24 november 1970

houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door de Duitse Bondsrepubliek aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(70/525/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en in het bijzonder op de artikelen 2, 3, 4 en 5,

Gezien het Overeenkomstprotocol, op 21 april 1964 tot stand gekomen tussen de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Bijzondere Raad van Ministers bijeen (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 30 april 1964, blz. 1099/64 e.v.),

Gelet op Beschikking nr. 3-65 van de Hoge Autoriteit van 17 februari 1965 betreffende de communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de Lid-Staten ten behoeve van de kolenmijnindustrie (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 februari 1965, blz. 480/65), alsmede op de op grond hiervan gegeven machtigingsbeschikkingen (Beschikkingen van de Hoge Autoriteit nr. 5-66 van 16 maart 1966, nr. 17-66 van 14 september 1966, nr. 18-67 van 14 juni 1967, Beschikkingen van de Commissie nr. 28-67 van 7 november 1967, nr. 1992-68 van 6 december 1968 en nr. 69/451/EGKS van 27 november 1969) (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 maart 1966, blz. 789/66 e.v., van 22 september 1966, blz. 2973/66 e.v., van 27 juni 1967, blz. 2527/67 e.v., van 22 november 1967, nr. 284, blz. 1 e.v., van 12 december 1968, nr. L 298, blz. 14 e.v. en van 15 december 1969, nr. L 314, blz. 13 e.v.),

Gelet op Beschikking nr. 70/1/EGKS van 19 december 1969 betreffende cokeskolen en cokes, en in het bijzonder op artikel 9, lid 1 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 6 januari 1970, nr. L 2, blz. 10 e.v.),

Overwegende dat de Regering van de Duitse Bondsrepubliek overeenkomstig artikel 1 van Beschikking

nr. 3-65 de Commissie in kennis heeft gesteld van de steunmaatregelen van financiële aard welke zij voornemens is in de loop van 1970 direct of indirect te nemen ten behoeve van de kolenmijnindustrie; dat de navolgende steunmaatregelen van een machtiging als bedoeld in voornoemde beschikking afhankelijk zijn:

1. Overwegende dat enkele steunmaatregelen die in 1969 golden, in het jaar 1970 zijn beëindigd; dat de in 1970 voortbestaande maatregelen naar benaming, inhoud en doel identiek zijn met de maatregelen die in de beschikkingen van de Commissie van 6 december 1968 en van 27 november 1969 voorkomen; dat de bedragen echter zijn gewijzigd;

Overwegende dat één steunmaatregel voor 1970 nieuw is; dat voor 1970 de volgende bedragen zijn uitgetrokken:

Subsidies in het kader van:

de Aktionsgemeinschaft	25.300.000 DM,
de Bergmannspremie	81.000.000 DM,
de Investitionsbeihilfe	160.000.000 DM,

De Bondsregering is bovendien voornemens een subsidie te verstrekken ten bedrage van 21.000.000 DM, voor het verwijderen van grondwater.

2. Overwegende dat de hierboven beschreven financiële steunmaatregelen kunnen worden beschouwd als beantwoordend aan de criteria welke worden gesteld in de artikelen 3 tot en met 5 van Beschikking nr. 3-65 betreffende de toelaatbaarheid van dergelijke steunmaatregelen van overheidswege;

3. Overwegende dat krachtens de „Aktionsgemeinschaft” slechts financiële steun wordt toegekend

indien wordt overgegaan tot „gehele of gedeeltelijke sluiting van bedrijfsinstallaties (negatieve rationalisatie)” (artikel 4 van Beschikking nr. 3-65);

Overwegende dat deze steun het toelaatbare niveau niet overschrijdt; dat uit onderzoeken is gebleken dat met iedere sluiting kosten zijn verbonden als bedoeld in artikel 4, lid 1, en dat het niveau van de werkelijke kosten per ton gederfde productie 25 tot 30 DM bedraagt en dientengevolge het door de Bondsregering als forfaitaire steun toegekende bedrag van 15 DM aanzienlijk overschrijdt; dat alleen de toekomstige verplichtingen uit hoofde van mijschade, pensioenen en levering van deputaatkolen, welke slechts een deel vormen van de kosten in verband met de sluiting, volgens de berekeningen belangrijk hoger liggen dan een bedrag van 15 DM;

Overwegende dat de betaling van een steun ten bedrage van 21.000.000 DM tot verwijdering van binnendringend grondwater uit gesloten mijnen met de criteria van artikel 4 van Beschikking nr. 3-65 verenigbaar is;

Overwegende dat bij de bepaling van de omvang van de financiële steun in het kader van de Aktionsgemeinschaft ter voldoening aan de verplichtingen bij de evenredige verdeling der lasten rekening wordt gehouden met het feit dat bij sluiting van een kolenmijn een aanzienlijke waardevermindering van het oorspronkelijk geïnvesteerd vermogen optreedt; dat de door de steunmaatregel verleende vrijstelling van twee derde van de op de stilgelegde bedrijfsinstallaties betrekking hebbende vermogensheffing („Vermögensabgabe”) en de belasting op de winst uit opgenomen kredieten („Kreditgewinnabgabe”) in elk geval aanzienlijk minder bedraagt dan het kapitaalverlies als gevolg van de sluiting en derhalve binnen de grenzen van artikel 4 van Beschikking nr. 3-65 blijft;

4. Overwegende dat de steun voor de financiering van de mijnwerkerspremie bijdraagt tot de stabiliteit van de werkgelegenheid voor vakbekwame arbeidskrachten in de kolenmijnindustrie en daardoor de sociale problemen van deze industrie verlicht; dat om deze reden ook deze steun als verenigbaar met artikel 5 van Beschikking nr. 3-65 kan worden beschouwd;
5. Overwegende dat de steun ter financiering van de investeringen moet bijdragen in de opvoering van de rentabiliteit van de Duitse mijnbouw; dat in verband met de onzekerheden met betrekking tot de herstructurering en concentratie in de mijnbouw de investeringsactiviteiten van de ondernemingen aanzienlijk waren verminderd, zodat de ontwikkeling van de rentabiliteit werd vertraagd; dat de steun hierdoor een maatregel vormt in het kader van artikel 3 van Beschikking nr. 3-65 (positieve rationalisering); dat de overige voorwaarden van

dit artikel (aangetoonde kolenvoorraden enz.) als vervuld kunnen worden beschouwd; dat voor deze steun alleen ondernemingen in aanmerking komen welke de optimale omvang bezitten in de zin van paragraaf 18 van het „Gesetz zur Anpassung und Gesundung des deutschen Steinkohlenbergbaus und der deutschen Steinkohlenbergbaugebiete” van 15 mei 1968;

6. Overwegende dat de door de Bondsregering voor het jaar 1970 voorgenomen steunmaatregelen de goede werking van de gemeenschappelijke markt niet in gevaar kunnen brengen;

Overwegende dat in de eerste plaats vermeld dient te worden dat het in DM uitgedrukte totaal van de steun volgens artikel 3 tot 5 van Beschikking nr. 3-65 in 1970 ten opzichte van 1969 met ongeveer 40 % is verminderd; dat per geproduceerde ton hieruit eveneens een daling van de steun met 40 % resulteert; dat dit hoofdzakelijk het gevolg is van een vermindering van de steun krachtens artikel 4 en 5 van Beschikking nr. 3-65 welke in 1969 nog 311,4 miljoen DM bedroeg en in 1970 nog slechts 127,3 miljoen DM zal bedragen; dat voorts kan worden vastgesteld dat de in het kader van artikel 3 tot 5 van Beschikking nr. 3-65 aan de Duitse kolenmijnindustrie verleende steun slechts $\frac{1}{7}$ tot $\frac{1}{9}$ uitmaken van de bedragen die aan de Franse, Belgische, respectievelijk Nederlandse kolenmijnindustrie worden uitgekeerd;

Overwegende dat in het algemeen kan worden vastgesteld dat de afzetsituatie van de Duitse kolenmijnindustrie in 1969 ten opzichte van 1968 aanzienlijk is verbeterd; dat in 1970 zelfs bepaalde schaarsteverschijnselen zijn opgetreden; dat de leveranties van Duitse kolen aan andere landen van de Gemeenschap in 1969 in vergelijking tot 1968 — ten gevolge van de concurrentie van stookolie, aardgas en importkolen — met 9 % zijn teruggelopen, terwijl de invoer van kolen in de Bondsrepubliek uit andere landen van de Gemeenschap nagenoeg constant is gebleven; dat de verhouding van kosten en opbrengsten van de mijnbouwbedrijven is verbeterd, hoewel — in verhouding tot de doorsnede van de mijnbekkens — bepaalde exploitatieverliezen blijven bestaan; dat de kolenproductie in de Gemeenschap zich in toenemende mate verplaatst naar de gebieden in de Duitse Bondsrepubliek waar de opbrengsten naar verhouding groter zijn; dat de stijging van de produktiviteit in 1969 weliswaar vertraagd is, hetgeen echter niet zijn oorzaak vond in de invloed van de steunmaatregelen, maar in de bedrijfstechnische problemen van de steenkoolwinning;

Overwegende dat de vooruitzichten voor 1970 geen aanwijzingen verschaffen voor een belangrijke wijziging in deze situatie; dat verwacht kan worden dat de produktie ten opzichte van 1969 ongeveer constant zal verlopen;

Overwegende dat de hierboven beschreven ontwikkelingsstendensen de conclusie rechtvaardigen dat de concurrentiepositie van de Duitse kolenmijnbouw in 1970 niet zal veranderen, en zulks noch wat de mededinging tussen de mijnbekkens onderling, noch wat de concurrentie met de overige mijnbekkens van de Gemeenschap betreft;

Overwegende dat deze beoordeling niet wordt gewijzigd indien rekening wordt gehouden met de krachtens Beschikking nr. 70/1/EGKS aan de kolenmijnondernemingen voor cokeskolen en cokes uitgekeerde steun;

7. Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Beschikking nr. 3-65 tot taak heeft zich ervan te vergewissen dat de steun waarvoor zij machtiging verleent, wordt gebruikt voor de in artikelen 2 tot en met 5 van voornoemde beschikking vermelde doeleinden; dat het te dien einde noodzakelijk is dat haar bijzonderheden worden verstrekt over het bedrag en de verdeling van de subsidies, alsmede over aard en omvang der uitgevoerde rationalisatiemaatregelen;

Na raadpleging van de Raad van Ministers,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Aan de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland wordt machtiging verleend om voor het kalenderjaar 1970 de volgende steun toe te kennen aan ondernemingen der Duitse kolenmijnindustrie:

1. Een bijdrage ter hoogte van 15 DM per ton gederfde productie via de „Aktionsgemeinschaft”;
2. Vrijstelling van twee derde van de vermogensheffing („Vermögensabgabe”) en van de belasting op de

winst uit opgenomen kredieten („Kreditgewinnabgabe”) voor zover deze heffingen betrekking hebben op een te sluiten kolenmijn;

3. Kwijtschelding van een gedeelte van de door de kolenmijnondernemingen af te dragen loonbelasting tot een bedrag van 81 miljoen DM;
4. Verlening van een investeringssteun van maximaal 160.000.000 DM aan de kolenmijnondernemingen met het oog op een intensivering van de investeringsactiviteiten;
5. Terugbetaling van de pompkosten voor de verwijdering van binnendringend grondwater uit stilgelegde schachten tot een bedrag van 21.000.000 DM.

Artikel 2

De Bondsregering dient de Commissie uiterlijk op 30 april 1971 bijzonderheden te verstrekken over de op grond van deze beschikking toegekende steun, met name omtrent het bedrag en de verdeling der subsidies alsmede over aard en omvang der genomen rationalisatiemaatregelen.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking door kennisgeving hiervan aan der Regering van de Bondsrepubliek Duitsland. Zij zal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 24 november 1970.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 24 november 1970

houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door het Koninkrijk België
aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970

(Slechts de teksten in de Franse en de Nederlandse taal zijn authentiek)

(70/526/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en in het bijzonder op de artikelen 2, 3, 4 en 5,

Gelet op het Overeenkomstprotocol, op 21 april 1964 tot stand gekomen tussen de Regeringen van de Lid-Staten in het kader van de Bijzondere Raad van Ministers bijeen (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 30 april 1964, blz. 1099/64 e. v.),

Gelet op Beschikking nr. 3-65 van de Hoge Autoriteit van 17 februari 1965 betreffende de communautaire regeling voor steunmaatregelen van de Lid-Staten ten behoeve van de kolenmijnindustrie (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 februari 1965, blz. 480/65 e. v.), alsmede op de op grond hiervan gegeven machtigingsbeschikkingen (Beschikkingen van de Hoge Autoriteit nr. 6-66 van 16 maart 1966, nr. 17-67 van 14 juni 1967, Beschikkingen van de Commissie nr. 29-67 van 7 november 1967, nr. 1991-68 van 6 december 1968 en nr. 69/453/EGKS van 27 november 1969) (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 maart 1966, blz. 792/66 e. v., van 27 juni 1967, blz. 2525/67 e. v., van 22 november 1967, nr. 284, blz. 5 e. v., van 12 december 1968, nr. L 298, blz. 12 e. v. en van 15 december 1969, nr. L 314, blz. 18 e. v.),

Gelet op Beschikking nr. 70/1/EGKS van 19 december 1969 betreffende cokeskolen en cokes, en in het bijzonder op artikel 9, lid 1 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 6 januari 1970, nr. L 2, blz. 10 e. v.),

Overwegende dat de Belgische Regering de Commissie overeenkomstig artikel 1 van Beschikking nr. 3-65 in kennis heeft gesteld van de steunmaatregelen van financiële aard welke zij voornemens is in de loop van 1970 direct of indirect ten behoeve van de kolenmijnindustrie te nemen; dat de navolgende steunmaatregelen van een machtiging als bedoeld in voornoemde beschikking afhankelijk zijn:

1. Overwegende dat de Belgische Regering het voornemen heeft in 1970 in het kader van positieve

rationaliseringsmaatregelen een ondersteuning te verlenen van Bfr. 170.000.000; dat dit bedrag de ondernemingen die in 1970 niet zullen worden gesloten in staat moet stellen de noodzakelijke investeringen te doen;

Overwegende dat de Belgische Regering voorts voornemens is de mijnen Espérance-Bonne Fortune en Patience-Beaujonc een steun te verlenen voor de negatieve rationalisering ten bedrage van Bfr. 40.000.000; dat voor deze mijnen als gevolg van de sluiting van schacht 2 van de mijnmaatschappij Gosson-Cessales in Montegnée extrakosten ontstonden voor de verwijdering van binnendringend grondwater uit het gebied van de gesloten mijn;

Overwegende dat de Belgische Regering bovendien betalingen in het vooruitzicht stelt tot een totaalbedrag van Bfr. 3.410.000.000 ten einde te verzekeren dat de sluitingsprogramma's in een naar het oordeel van de Belgische Regering verantwoord tempo verlopen; dat het grootste gedeelte van dit bedrag, namelijk Bfr. 2.985.400.000, dient ter dekking van exploitatieverliezen welke in een voor alle gesubsidieerde mijnen uniform lastenboek zijn omschreven; dat dit bedrag nog wordt verhoogd met Bfr. 280.000.000 als compensatie voor de uitgaven welke voor de ondernemingen zullen voortvloeien uit de betaling van de eindejaarspremie; dat een bedrag van maximaal Bfr. 144.600.000, dat een gedeeltelijke dekking der afschrijvingen tot een bedrag van maximaal Bfr. 12,50 per ton vertegenwoordigt, slechts zal worden uitgekeerd aan ondernemingen welke niet voorkomen op de lijst van de in 1970 te sluiten ondernemingen en uitsluitend voorzover zij, rekening houdende met de afschrijvingen, verliesgevend zijn;

2. Overwegende dat in de eerste plaats de steun ten behoeve van positieve rationalisatie, zowel wat zijn doel als wat de kolenreserve van de begunstigde ondernemingen betreft, voldoet aan de eisen van artikel 3 van Beschikking nr. 3-65; dat namelijk deze steun bestemd is voor de gedeeltelijke financiering van de uitgaven welke o. a. verband houden met concentratie, mechanisatie en automatisering van de winning, een betere bereiding van de kolen

of verbetering van veiligheid en arbeidshygiëne; dat bovendien uit de aan de Commissie voorgelegde gegevens blijkt dat de begunstigde ondernemingen over voldoende ontsloten kolenvoorraden en reserves beschikken;

3. Overwegende dat de vergoeding van pompkosten ter verwijdering van grondwater uit het mijnveld van een gesloten mijninstallatie een maatregel vormt in het kader van de negatieve rationalisering welke voldoet aan de eisen van artikel 4 van Beschikking nr. 3-65; dat de maatregelen tegen het grondwater in oorzakelijk verband staan met de sluiting van de mijn Gosson-Cessales; dat de steun niet meer bedraagt dan de daadwerkelijke pompkosten van het grondwater;

4. Overwegende dat voorts de overige steunmaatregelen kunnen worden geacht aan de eisen van artikel 5 van Beschikking nr. 3-65 te voldoen; dat de financiële situatie van de Belgische kolenmijnen in 1969 nog is verslechterd; dat de betekenis van de kolenmijnbouw in de onderscheidene bekkens nog steeds aanleiding geeft tot omschakelingsproblemen;

Overwegende dat de produktie in 1970 vermoedelijk met 2,0 tot 2,5 miljoen ton zal worden verminderd, hetgeen weliswaar ten dele het gevolg is van stakingen; dat het in de bedoeling ligt in 1970 zeven mijninstallaties te sluiten; dat het aantal werknemers in de Belgische mijnen in 1970 met ongeveer 6.000 (= — 15 %) zal dalen; dat elke versnelde sluiting van verdere schachten gezien deze ontwikkeling ernstige storingen in de economische en sociale verhoudingen van de betrokken gebieden met zich mee zou brengen;

5. Overwegende dat de door de Belgische Regering voor het jaar 1970 voorgenomen steunmaatregelen niet de goede werking van de gemeenschappelijke markt in gevaar kunnen brengen;

Overwegende dat hun ongunstige financiële en commerciële situatie het Belgische ondernemingen in 1970 onmogelijk zal maken hun prijsbeleid aanzienlijk te wijzigen; dat de opbrengsten uit de verkoop van produkten nauwelijks 60 % van de op basis van bedrijfseconomische principes berekende produktiekosten der mijnbouwbedrijven dekken;

Overwegende dat abnormale prijsdalingen bovendien worden bemoeilijkt door de gedetailleerde omschrijving, in een uniform lastenboek, van de exploitatieverliezen welke door steun kunnen worden gecompenseerd, omdat immers deze omschrijving, welke de grondslag vormt voor de toekenning van de steun, op het toenmalige prijspeil is gebaseerd; dat verder de steun o. a. slechts wordt verleend op voorwaarde dat de ondernemingen afzien van elke handeling waardoor de exploitatieverliezen en het

subsidiepeil zouden kunnen worden verhoogd; dat, rekening houdend met deze voorzorgsmaatregelen, kan worden aangenomen dat de door de Belgische Regering voor het jaar 1970 overwogen steunmaatregelen de goede werking van de gemeenschappelijke markt niet in gevaar zullen brengen;

Overwegende dat deze beoordeling niet wordt gewijzigd, indien rekening wordt gehouden met de krachtens Beschikking nr. 70/1/EGKS aan de kolenmijnondernemingen uitgekeerde steun;

Overwegende dat de Commissie voorts op grond van artikel 6, lid 2, sub b), van Beschikking nr. 3-65 bevoegd is, het recht van prijsaanpassing te beperken of de ondernemingen te verplichten minimumprijzen in acht te nemen indien de begunstigde ondernemingen de uit subsidies bestaande extra-inkomsten zouden gebruiken om een prijsbeleid te voeren dat indruist tegen de geordende en regelmatig verlopende sanering van de gemeenschappelijke markt;

6. Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Beschikking nr. 3-65 tot taak heeft zich ervan te vergewissen dat de steun waarvoor zij machtiging verleent, wordt gebruikt door de in de artikelen 2 tot en met 5 van voornoemde beschikking vermelde doeleinden; dat het te dien einde noodzakelijk is dat de Commissie in het bijzonder in kennis wordt gesteld van het bedrag en de verdeling van de betalingen, alsmede van aard en omvang der voorgenomen rationalisatiemaatregelen;

Na raadpleging van de Raad van Ministers,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Aan de Regering van het Koninkrijk België wordt machtiging verleend om voor het kalenderjaar 1970 steun toe te kennen aan de Belgische kolenmijnindustrie voor een totaalbedrag van Bfr. 3.620.000.000, waarvan een bedrag van Bfr. 170.000.000 bestemd is voor positieve rationalisatie overeenkomstig het aan de Commissie voorgelegde investeringsprogramma en Bfr. 40.000.000 voor negatieve rationalisatie voor maatregelen tegen binnendringend grondwater bij de de mijnen Espérance - Bonne Fortune en Patience-Beaujonc.

Artikel 2

De Regering van het Koninkrijk België dient de Commissie uiterlijk op 30 april 1971 alle bijzonderheden

te verstrekken over de op grond van deze beschikking toegekende steun, met name over het bedrag en de verdeling der subsidies, alsmede over aard en omvang van de voorgenomen rationalisatiemaatregelen.

Artikel 3

Deze beschikking wordt van kracht door haar kennisgeving aan de Regering van het Koninkrijk België. Zij

zal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 24 november 1970.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 24 november 1970

houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door de Franse Republiek aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(70/527/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en in het bijzonder op de artikelen 2, 3, 4 en 5,

Gelet op het Overeenkomstprotocol, op 21 april 1964 tot stand gekomen tussen de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Bijzondere Raad van Ministers bijeen (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 30 april 1964, blz. 1099/64 e. v.),

Gelet op Beschikking nr. 3-65 van de Hoge Autoriteit van 17 februari 1965 betreffende de communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de Lid-Staten ten behoeve van de kolenmijnindustrie (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 februari 1965, blz. 480/65 e. v.) alsmede op de op grond hiervan gegeven machtigingsbeschikkingen (Beschikkingen van de Hoge Autoriteit nr. 7-66 van 16 maart 1966 en nr. 18-66 van 14 september 1966, Beschikkingen van de Commissie nr. 30-67 van 7 november 1967, nr. 1994-68 van 6 december 1968 en nr. 69/452/EGKS van 27 november 1969) (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 maart 1966, blz. 794/66 e. v., van 22 september 1966, blz. 2976/66 e. v., van 22 november 1967, nr. 284, blz. 7 e. v., van 12 december 1968, nr. L 298, blz. 18 e. v. en van 15 december 1969, nr. L 314, blz. 16 e. v.),

Gelet op Beschikking nr. 70/1/EGKS van 19 december 1969 betreffende cokeskolen en cokes, en met name op artikel 9, lid 1 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 6 januari 1970, nr. L 2, blz. 10 e. v.),

Overwegende dat de Franse Regering de Commissie overeenkomstig artikel 1 van Beschikking nr. 3-65 in kennis heeft gesteld van de steunmaatregelen van financiële aard welke zij voornemens is in de loop van 1970 direct of indirect te nemen ten behoeve van de kolenmijnindustrie; dat de navolgende steunmaatregelen van een machtiging als bedoeld in voornoemde beschikking afhankelijk zijn:

1. Overwegende dat de Franse Regering de Charbonnages de France een bedrag toekent van FF 1.052.000.000 ten einde te verzekeren dat de economische herstructurering van de mijnistricten in een naar de opvatting van de Franse Regering verantwoord tempo verloopt; dat dit bedrag het totaal is van de steun die in 1970 zal worden verleend aan de afzonderlijke ondernemingen in de verschillende kolenbekkens, namelijk FF 445.000.000 voor Nord/Pas-de-Calais, FF 206.500.000 voor Lotharingen en FF 400.500.000 voor Centre-Midi;

2. Overwegende dat de beoogde steun beschouwd kan worden aan de eisen van artikel 5 van Beschikking nr. 3-65 te voldoen;

Overwegende dat de productie, hoewel zij in 1968 ten gevolge van een staking reeds met 5,2 miljoen ton (= -11 %) was gedaald, in 1969 nogmaals met 1,3 miljoen ton (= -3,2 %) terugliep; dat door mijnsluitingen en rationalisatie het personeel in 1969 met rond 21.000 kon worden ingekrompen; dat de produktiekosten ten gevolge van produktiviteitsverhogingen die het peil van de loonsverhogingen bereikten in 1969 - in de nationale geldeenheid uitgedrukt - ongeveer constant konden worden gehouden; dat ook de opbrengsten uit de verkoop van produkten geen noemenswaardige wijzigingen hebben ondergaan, zodat de exploitatieverliezen per ton productie van de Charbonnages de France in 1969 in vergelijking tot 1968 nauwelijks konden worden verminderd; dat minder dan 60 % van de volgens bedrijfseconomische beginselen berekende produktiekosten van de mijnbedrijven door de opbrengsten uit de verkoop van produkten worden gedekt; dat de Franse Regering hierin aanleiding heeft gezien de productie sneller dan aanvankelijk was voorzien in te krimpen; dat de productie van de Charbonnages de France in 1975 nog rond 25 miljoen ton zal bedragen tegenover de productie van rond 40 miljoen ton in 1969, hetgeen neerkomt op een jaarlijkse inkrimping met rond 3 miljoen ton;

Overwegende dat zonder steunmaatregelen van overheidswege omvangrijke mijnsluitingen op korte

termijn gezien de buitengewoon hoge exploitatieverliezen niet te vermijden zouden zijn; dat hierdoor ernstige storingen in de economische en sociale verhoudingen van de betrokken gebieden zouden worden veroorzaakt, aangezien de betekenis van de kolenmijnindustrie voor het economische leven in de verschillende bekkens nog steeds aanleiding geeft tot omschakelingsproblemen;

3. Overwegende dat de door de Franse Regering voorgenomen steunmaatregelen voor het jaar 1970 de goede werking van de gemeenschappelijke markt niet in gevaar kunnen brengen;

Overwegende dat de Charbonnages de France ondanks de relatief omvangrijke steun ook na verlening van de subsidies verliesgevend blijven, welk verlies uit eigen kapitaal wordt afgeboekt; dat bovendien uit de ontwikkeling van het handelsverkeer met de andere landen van de Gemeenschap geen merkbare wijziging van de concurrentiepositie van de Franse kolenmijnindustrie blijkt;

Overwegende dat deze beoordeling niet wordt gewijzigd, indien rekening wordt gehouden met de krachtens Beschikking nr. 70/1/EGKS aan de kolenmijnondernemingen uitgekeerde steun;

Overwegende dat de situaties in 1969, onder de uiteengezette omstandigheden en rekening houdend met de veelvuldige zowel economische als industriële en sociale aspecten welke in het kader van Beschikking nr. 3-65 in aanmerking dienen te worden genomen, niet als een verstoring van de goede werking van de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd; dat voor 1970 geen merkbare veranderingen te verwachten zijn; dat de Commissie krachtens artikel 6, lid 2, sub b), van Beschikking nr. 3-65 bevoegd is het recht van prijsaanpassing te beperken of de ondernemingen te verplichten minimumprijzen in acht te nemen, indien de begunstigde ondernemingen deze extra-inkomsten zouden gebruiken om een prijsbeleid te voeren dat indruist tegen de geordende en regelmatig verlopende sanering van de gemeenschappelijke markt;

4. Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Beschikking nr. 3-65 tot taak heeft zich ervan te vergewissen dat de steun waarvoor zij machtiging verleent, wordt gebruikt voor de in de artikelen 2 tot en met 5 van voornoemde beschikking vermelde doeleinden; dat het

te dien einde noodzakelijk is dat de Commissie in het bijzonder in kennis wordt gesteld van het bedrag en de verdeling van de uitkeringen, alsmede van aard en omvang der uit te voeren rationalisatiemaatregelen;

Na raadpleging van de Raad van Ministers,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Aan de Regering van de Franse Republiek wordt machtiging verleend om voor het kalenderjaar 1970 aan de kolenmijnindustrie de volgende steun toe te kennen:

Nord/Pas-de-Calais	FF 445.000.000,
Lotharingen	FF 206.500.000,
Centre-Midi	FF 400.500.000.

Artikel 2

De Regering van de Franse Republiek dient de Commissie uiterlijk op 30 april 1971 alle bijzonderheden te verstrekken over de op grond van deze beschikking toegekende steun, met name over het bedrag en de verdeling der uitkeringen, alsmede over aard en omvang der genomen rationalisatiemaatregelen.

Artikel 3

Deze beschikking wordt van kracht door haar kennisgeving aan de Franse Regering. Zij zal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 24 november 1970.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 24 november 1970

houdende machtiging tot toekenning van financiële steun door het Koninkrijk der Nederlanden aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie voor het jaar 1970

(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)

(70/528/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en in het bijzonder op de artikelen 2, 3, 4 en 5,

Gelet op het Overeenkomstprotocol, op 21 april 1964 tot stand gekomen tussen de Regeringen van de Lid-Statens, in het kader van de bijzondere Raad van Ministers bijeen (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 30 april 1964, blz. 1099/64 e. v.),

Gelet op Beschikking nr. 3-65 van de Hoge Autoriteit van 17 februari 1965 betreffende de communautaire regeling van de steunmaatregelen van de Lid-Statens ten behoeve van de kolenmijnindustrie (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 25 februari 1965, blz. 480 e. v.), alsmede op de op grond hiervan gegeven machtigingsbeschikkingen (Beschikkingen van de Commissie nr. 31-67 van 7 november 1967, nr. 1993-68 van 6 december 1968 en nr. 69/454/EGKS van 27 november 1969) (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 22 november 1967, nr. 284, blz. 8 e. v., van 12 december 1968, nr. L 298, blz. 17 e. v. en van 15 december 1969, nr. L 314, blz. 20 e. v.),

Gelet op Beschikking nr. 70/1/EGKS van 19 december 1969 betreffende cokeskolen en cokes, en in het bijzonder op artikel 9, lid 1 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 6 januari 1970, nr. L 2, blz. 10 e. v.),

Overwegende dat de Nederlandse Regering de Commissie overeenkomstig artikel 1 van Beschikking nr. 3-65 in kennis heeft gesteld van de steunmaatregelen van financiële aard welke zij voornemens is voor het jaar 1970 direct of indirect te nemen ten behoeve van de kolenmijnindustrie; dat de navolgende steunmaatregelen van een machtiging als bedoeld in voornoemde beschikking afhankelijk zijn:

1. Overwegende dat de Nederlandse Regering de particuliere mijnbedrijven in 1970 een bedrag van Fl. 69.500.000 zal toekennen, ten einde te ver-

zekeren dat de sluitingsprogramma's in een naar het oordeel van de Nederlandse Regering verantwoord tempo worden afgewikkeld;

2. Overwegende dat de Nederlandse Regering met hetzelfde doel Fl. 35.250.000 uitkeert aan alle ondernemingen van de mijnbouwindustrie;
3. Overwegende dat de beoogde steun geacht kan worden aan de eisen van artikel 5 van Beschikking nr. 3-65 te voldoen;

Overwegende dat de Nederlandse Regering het voornemen heeft de produktie in sterke mate in te krimpen; dat de Nederlandse kolenproduktie in 1970 waarschijnlijk nog slechts 4,5 miljoen ton zal bedragen tegenover een produktie van 5,8 miljoen ton in 1969; dat de exploitatieverliezen van de mijnbedrijven in Nederland in 1969 zijn opgelopen ten gevolge van kostenstijgingen welke niet door verhoogde opbrengsten konden worden gecompenseerd;

Overwegende dat zonder verschillende steunmaatregelen van overheidswege de mijnbouwbedrijven niet langer levensvatbaar zijn; dat een nog snellere aanpassing van de produktie dan in de plannen is voorzien echter tot ernstige storingen zou kunnen leiden in de economische en sociale verhoudingen van het betrokken gebied; dat er reeds gedetailleerde plannen voor de regionale omschakeling in uitvoering zijn; dat echter op dat vlak nog steeds problemen rijzen; dat in verband hiermede de particuliere mijnen hebben toegezegd hun sluiting uit te stellen tot op een datum welke door de Nederlandse Regering, in het bijzonder gelet op de werkgelegenheid, zal worden bepaald;

4. Overwegende dat de door de Nederlandse Regering voor 1970 beoogde steunmaatregelen niet de goede werking van de gemeenschappelijke markt in gevaar kunnen brengen;

Overwegende dat in de eerste plaats de Nederlandse Regering genoemde bedragen slechts zal uitkeren voorzover de particuliere mijnen hun toezeggingen tegenover de staat zullen nakomen; dat de Nederlandse Regering aldus thans tevens

over de mogelijkheid beschikt om bij latere uitkeringen geen compensatie te verstrekken voor verliezen welke het gevolg zouden zijn van gedragingen die tot verstoringen van de goede werking van de gemeenschappelijke markt hebben geleid;

Overwegende dat de ontwikkeling van het intracommunautaire handelsverkeer, ondanks de aanzienlijke toename van de steun in vergelijking met voorgaande jaren, niet wijst op enig element dat met de goede werking van de gemeenschappelijke markt strijdig zou zijn;

Overwegende dat deze beoordeling niet wordt gewijzigd indien rekening wordt gehouden met de krachtens Beschikking nr. 70/1/EGKS aan de kolenmijnondernemingen uitgekeerde steun;

Overwegende dat de reacties van de Nederlandse particuliere mijnen op de in andere delen van de gemeenschappelijke markt opgetreden prijswijzigingen niet hebben geleid tot verstoringen van de goede werking van deze markt;

Overwegende dat de Commissie verder, indien de begunstigde ondernemingen de uit subsidies bestaande extra-inkomsten zouden gebruiken om een prijsbeleid te voeren dat indruist tegen de geordende en de regelmatig verlopende sanering van de gemeenschappelijke markt, op grond van artikel 6, lid 2, sub b), van Beschikking nr. 3-65 bevoegd zou zijn het recht van prijsaanpassing te beperken of de ondernemingen te verplichten minimumprijzen in acht te nemen;

5. Overwegende dat de Commissie overeenkomstig hetzelfde artikel tot taak heeft zich ervan te vergewissen dat de steun waarvoor zij machtiging verleent, wordt gebruikt voor de in de artikelen 2 tot en met 5 van Beschikking nr. 3-65 gemelde doeleinden; dat het te dien einde noodzakelijk is dat de Commissie met name in kennis wordt gesteld van het bedrag en de verdeling der subsidies,

alsmede van de aard en omvang der uitgevoerde rationalisatiemaatregelen;

Na raadpleging van de Raad van Ministers,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Aan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden wordt machtiging verleend om voor het kalenderjaar 1970 steun toe te kennen aan de Nederlandse kolenmijnen tot een maximumbedrag van Fl. 104.750.000.

Artikel 2

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden dient de Commissie uiterlijk op 30 april 1971 alle bijzonderheden mede te delen over de op grond van deze beschikking toegekende steun, met name over het bedrag en de verdeling der subsidies alsmede over aard en omvang der genomen rationalisatiemaatregelen.

Artikel 3

De beschikking wordt van kracht door haar kennisgeving aan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden. Zij zal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekend gemaakt.

Gedaan te Brussel, 24 november 1970.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 november 1970

betreffende de vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie voor de zevende openbare deelinschrijving voor witte suiker gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1734/70

(70/529/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad van 18 december 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1253/70⁽²⁾, en met name op artikel 17, lid 4,

Overwegende dat de Lid-Staten krachtens Verordening (EEG) nr. 1734/70 van de Commissie van 26 augustus 1970 betreffende een permanente openbare inschrijving voor de bepaling van de restitutie bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾ tot het houden van openbare deelinschrijvingen voor uitvoer van witte suiker verplicht zijn;

Overwegende dat er volgens de bepalingen van artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de uitvoer van suiker⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2488/69⁽⁵⁾, binnen drie werkdagen na afloop van de termijn voor indiening van de aanbiedingen en op basis van de binnengekomen aanbiedingen een maximumbedrag wordt bepaald van de restitutie voor de desbetreffende openbare deelinschrijving; dat voor de berekening van het maximumbedrag rekening wordt gehouden met de communautaire situatie op het gebied van voorziening en prijzen, van prijzen en afzetmogelijkheden op de

wereldmarkt, evenals van de kosten die de uitvoer van suiker met zich meebrengt; dat volgens deze criteria het maximumbedrag voor de zevende openbare deelinschrijving op de in artikel 1 bedoelde hoogte dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Voor de zevende openbare deelinschrijving uitgevoerd krachtens Verordening (EEG) nr. 1734/70 wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 11,401 rekeeneenheden per 100 kilogram witte suiker.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot alle Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 25 november 1970.

Voor de Commissie

De Vice-voorzitter

S. L. MANSHOLT

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 27. 8. 1970, blz. 30.

⁽⁴⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 314 van 15. 12. 1969, blz. 12.

Produktie- en behoeftenraming voor het wijnoogstjaar 1970/1971

(70/530/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 24 houdende de geleidelijke
totstandbrenging van een gemeenschappelijke orde-
ning van de wijnmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Ver-
ordening (EEG) nr. 816/70 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel
3, lid 1,

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening
nr. 24 is bepaald dat jaarlijks een produktie- en behoef-
tenraming wordt opgesteld ten einde de beschikbare
hoeveelheden te bepalen en de behoeften van de Ge-
meenschap te schatten, zulks met inbegrip van de te
verwachten invoer uit en uitvoer naar derde landen;

Overwegende dat de produktie- en behoeftenraming
met name kan worden opgemaakt aan de hand van de
gegevens die door de Lid-Staten zijn verzameld en aan
de Commissie medegedeeld overeenkomstig het be-
paalde in Verordening nr. 134 van de Commissie be-
treffende de opgaven van oogsten en voorraden van
wijn ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1136/70
⁽⁴⁾;

Gedaan te Brussel, 8 december 1970.

Overwegende dat de definitieve cijfers over het wijn-
oogstjaar 1968/1969 en de voorlopige cijfers over het
wijnoogstjaar 1969/1970 dienstig zijn voor de beoor-
deling van deze gegevens alsmede voor het opstellen
van de produktie- en behoeftenraming voor het wijn-
oogstjaar 1970/1971;

Overwegende bovendien dat bij het opstellen van de
produktie- en behoeftenraming voor het wijnoogstjaar
1970/1971 rekening moet worden gehouden met de
ontwikkeling van de consumptie binnen de Gemeen-
schap en meer in het bijzonder met de invloed van de
tenuitvoerlegging van Verordening (EEG) nr. 816/70
inzonderheid met die welke het gevolg is van de libe-
ralisatie van het handelsverkeer;

Overwegende dat de schatting, die vermeld staat in
onderhavige balans, in overeenstemming is met het
advies van het Comité van beheer voor wijn,

AANVAARDT DE ONDERHAVIGE BALANS:

De produktie- en behoeftenraming voor het wijn-
oogstjaar 1970/1971 is vervat in de bijlage, in de
kolommen die betrekking hebben op het genoemde
wijnoogstjaar.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

⁽¹⁾ PB nr. 30 van 20. 4. 1962, blz. 989/62.

⁽²⁾ PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 111 van 6. 11. 1962, blz. 2604/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 134 van 17. 6. 1970, blz. 4.

BIJLAGE

E.E.G.

Rubriek	Hoeveelheid (totaal)			Rode en rosé		
	1968/69 def.	1969/70 voorl.	1970/71 progn.	1968/69 def.	1969/70 voorl.	1970/71 progn.
1. Totale produktie	137.685	128.270	144.280	85.361	76.878	94.281
2. Deel van de produktie bestemd voor de vervaardiging van druivesap	489	493	506	278	314	400
3. Produktie bestemd voor de wijnbereiding	137.196	127.777	143.774	85.083	76.564	93.881
4. Voorraden in het begin van het wijnoogstjaar	70.303	66.052	62.475	45.248	42.140	40.052
— bij de producenten	36.406	35.244	27.356	24.750	23.767	17.758
— bij de handelaren	33.897	30.808	35.119	20.498	18.373	22.294
5. Beschikbare hoeveelheid aan het begin van het wijnoogstjaar (3+4)	207.499	193.829	206.249	130.331	118.704	133.933
6. Totale invoer	8.667	12.888	5.935			
7. Totale beschikbare hoeveelheden (5+6)	216.166	206.717	212.184			
8. Binnenlandse aanwending totaal	147.378	142.262	147.950			
— direct verbruik (menselijke consumptie)	129.830	128.468	132.317			
— verwerking	13.891	11.665 ⁽¹⁾	13.502 ⁽²⁾			
waarvan distilleerderijen	12.978	10.259	12.200			
waarvan azijnfabrieken	913	1.050	902			
— produktieverliezen	2.200	809	1.310			
waarvan verlies door concentratie						
— commerciële verliezen	1.457	1.320	821			
9. Totale uitvoer:	2.736	1.980	3.285			
10. Voorraden aan het einde van het wijnoogstjaar	66.052	62.475	60.949			
11. Schommelingen in de voorraden (10-4)	- 4.251	- 3.577	- 1.526			
12. Zelfvoorzieningsgraad (3:8)	93,08	89,82	97,18			
13. Verbruik per hoofd/jaar (liter)	69,3					

⁽¹⁾ Hieronder begrepen 356.000 hl bestemd voor vermoutbereiding in Frankrijk.⁽²⁾ Hieronder begrepen 400.000 hl bestemd voor vermoutbereiding in Frankrijk.

MEDEDELING AAN DE ABONNEES
van het
Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen

Het lopende abonnement eindigt op 31 december 1970.

Ten einde iedere onderbreking in de toezending te vermijden, kunnen de abonnementen reeds thans worden verlengd op de voorwaarden, welke in elk der verkoop- en abonnementskantoren van kracht zijn (zie laatste bladzijde van de omslag van dit nummer).

De jaarabonnementsprijs is vastgesteld op Fl. 130,— (Bfr. 1.800,—).

De beide delen „L” en „C” vormen te zamen de volledige uitgave van het Publikatieblad. Er kunnen geen afzonderlijke abonnementen voor één der beide delen worden genomen.

